

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu anu 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe anu 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorlori nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 220.

Sâmbătă 17 (29) Noemvre

1884.

## Brașov, 16 (28) Noemvre

Precum ni se scrie din Reghin, un solgăbiru (subprefect) din acelu ținut a chiămatu la sine pe notarii de cercu subordinatî lui spre a-le împărtași porunca, ce a venit, nu scimț dela prefectură, ori chiar dela ministeriul de interne.

Numitul solgăbiru le spuse notarilor, că din „Valahia“ (pe la Reghin se vede că încă nu știu că statul vecin se numește ađi România) au venit în Ardél agenți, cari âmbă din sat în sat cu scopu de a amăgi pe ômeni și de a-i îndemna se emigreze în Dobrogea, spundu-le că Dobrogea e o țără îmbelșugată, unde totu omul pôte trăi cu ușurință. Porunca solgăbirului este, ca martorii să vegheze ca țărani să nu fie seduși de astfel de înșelători, pentru că Dobrogea este o țără slabă, cu locuri baltose și mlăștinose și cei ce voru merge în acea țără se scie, că o voru păfi așa cum au păfit o „Ciangăii noștri“ în Țera ungurescă. Totodată le demandă notarilor, că, dacă s'ar ivi în cercurile lor asemenea agenți, să-i aresteze și să-i trimită sub pază la d. solgăbiru.

Dacă acesta poruncă nu este cumva vr'unu product al zelului particular de care este condus numitul solgăbiru, ea ne arată, că guvernul e hotărît de a pune stavilă emigrării populațiunii, care iea dimensiuni din ce în ce mai mari, așa că trebuie să deștepte îngrijirile tuturor.

Mărturisim, că nouă ne ar păre bine dacă i-ar succeda guvernului unguresc, a pune stavilă emigrării și a face ca țărani din Ardél să nu mai aibă nici o cauză de a se gândi la unu traiu mai usor în altă țără depărtată. Dér trebuie să declarăm de altă parte, că după a noastră convingere cu porunci solgăbirăesci, ca cea memorată, nu se va puté ajunge la scopu nici odată.

S'a făcut și se va face încă multă sfară în țără cu declarațiunea ministrului, după care în rândul acesta el nu va propune nici o dare nouă. Comisiunea financiară a dietei a luat această la cunoscință, exprimându speranța, că „în viitoru deficitul se va micșorâ printr'o dezvoltare totu mai mare economică a țerei, dér nu prin măsurî artificiale.“

Dér la ce dezvoltare ne mai putem aștepta după ce măsurile artificiale au adus pe bietul țeran la sapă de lemn?

Ce dări nouă era să mai introducă ministrul Szapary, dacă cu cele vechi am ajuns acolo încât țărani în multe ținuturi nu mai au cu ce trăi de ađi pe mâne? După un raport, ce-lu primesc confrații noștri din Timișora dela unu corespondent din comitatul Torontal, într'o singură comună (Banloc) s'au vëndut la 24 l. c. pentru acoperirea dărilor restante prin licitațiune, 138 de cai, 55 de vite cornute, 76 porci, 98 oi, 32 căruțe, 35 clăi de fenu și o mulțime de alte obiecte. „Bucate,“ observă corespondentul, „nu s'au vëndut prea multe, deoarece nu mai sunt, căci s'au fost luat înainte.“

Eată întristătorul tablou al dezvoltării economice dela care speră comisiunea financiară scăparea de deficit! Eată prin ce modalitate s'au restabilit multu laudatul eculibru în chel-

tuelile ordinare și s'a micșorat deficitul cu câteva milioane!

Ce mirare dacă sub asemeni triste împrejurări țărani iea lumea în cap și plcă ori în câtrău potu numai se scape de acesta miseria?

Dacă guvernul unguresc voiesce în adevăr să pună stavilă emigrării, atunci trebuie să se gândescă serios la îmbunătățirea sorții țeranului. Acesta însă nu se pôte face prin porunci, ci pentru ca să i se ușureze traiul omului muncitor dela țără, este de lipsă ca cei ce conduc destinele statului se aibă multă înțelepciune și se aducă mari jertfe. Decile de milioane cheltuite pentru Seghedin, pentru noul parlament, și altele, au îngreunat numai, dér de sigur n'au ușurat cu nimic dezvoltarea economică a Transilvaniei și Ungariei.

## CRONICA POLITICĂ.

Visita ce au făcut deputații croați ministrilor unguresci e comentată de ziarele croate în diferite moduri, după ideile ce ele represintă. „Narodne Novine“ salută acestu pas cu căldură, atribuindu-i o deosebită însemnătate politică. „Pozor“ și „Sloboda“ vorbesc cu totul altfel și au și fost confiscate Marți. În privința rugărei, ce a făcut președintele partidei guvernului unguresc de a sprijini interesele țării, organul partidei starcevicane dice: „Fiecare Croat, în ale cărui vine nu curge sângele întărât al naționalilor, trebuie să roșescă până peste urechi. Voi cerși grația de la Maghiari! Protestăm în contra acestei fapte în numele Croației, care nu voiesce nici unu ajutor maghiar. Declarațiunea voastră e nulă. Voi reprezentați numai pântecel voștre.“

Conferința africană din Berlin lucră în cea mai bună înțelegere. Singura greutate, de care a dat, este stabilirea granițelor politice-geografice ale basenului Congului. Statele Unite, Franca, Anglia și Portugalia au dat în această privință declarațiuni diferite. Uniunea nordamericană vrea, ca sub noțiunea „basenul Congului“ să nu se înțelgă numai ținutul rului Congo cu ținuturile tuturor rurilor secundare ale sale, ci și rurile litorele nordice Ogove și Cvilu, care sunt independente de Congo, împreună cu ținuturile lor riverane; afară de acestea să se dea statului independent, ce se formă în Africa centrală, și întinderile de pământ din Congo și litoralul ostafican, de la Zanzibar. Franca vrea, ca rurile Ogove și Cvilu să fie despărțite. Anglia nu se pré deosebesce de Franca. Portugalia în fine vrea, ca de amândou laturile Congului numai o îngustă fâșă de pământ să formeze basenul Congului. Pôte că Portugalia și urmăresce vechiul său plan de a-și întinde provincia Angola spre nordost, de unde ușor ar ajunge până la Congul de mijloc. Cestiunea acesta se va rezolva, după ce imputernicitul francez va primi instrucțiuni.

În ședința dela 25 Noemvre a camerei grecesci, deputatul Zenopulos a interplat ministerul în privința sgomotului despre o apropiere politică între Grecia și Austro-Ungaria. Camera a hotărît, ca interpelarea să se tracteze după desbaterea financelor, prin urmare cam pe la sfârșitul săptămânei viitoare.

## Atitudinea deputațiilor naționale.

„Kronstädter Zeitung,“ reproducându articolul de dăună al foiei noastre, în care vorbim despre atitudinea deputațiilor naționale din dieta ungurescă, răspunde prin următoarele cuvinte:

„Din parte-ne putem fi de acord cu „Gazeta“ în punctul, că naționalitățile nemaghiare au interese comune în Ungaria, și anume apărarea comună în contra tendințelor de maghiarisare, îndreptate deopotrivă în contra tuturor. Noi înțelegem prin acesta nu numai

atacurile asupra limbilor nemaghiare, amenințarea și a-suprirea lor, ci și tractarea nedreptă a naționalităților, înlăturarea lor de pretutindena, preferirea elementului maghiar, și ca să dicem mai expresiv, cu privire la Sași, amenințarea liberului drept de dispozițiune asupra averii naționale săsesci. Puținii reprezentanți ai naționalităților în dietă și voru ridică vocea lor, cu séu fără o înțelegere reciprocă, în casuri necesare în contra oricărei măsurî legislative, care face unu pas mai departe pe calea apucată a tendințelor de maghiarisare.“

„De asemenea află „Gazeta“ deplina noastră aprobare, când ea declară de neîntemeiată temerea „Luminătorului,“ că Sașii de tema românării se voru uni vr'odată cu Tisza în contra Românilor. Sașii nu se temu de românare și de aceea n'au unu motiv d'a se uni cu Tisza séu cu orî care altul în contra Românilor.“

„Unei manifestări a deputațiilor naționale cu ocaziunea desbaterei adresei, cum ar fi dorit „Gazeta,“ nu i putem atribui o însemnătate mai mare. Peste totu ea, precum dice „Gazeta,“ n'ar fi stricat, dér nici n'ar fi putut folosi nimic. Astfel de manifestări numai atunci au o însemnătate mai mare, când ele exprimă vederile unei partide compacte întocmite. Realizarea unei partide naționale însă, după calculul nostru, nu se pôte nici decum prevedé din motivul, fiindcă ei îi lipsesce condițiunea principală basată în comunu pe dreptul de stat.“

„Sé luăm lucrul mai deaprobe. Care sunt naționalitățile ce trăesc în Ungaria? Sunt Românii, Germanii, Slovaci, Sărbii și Croații. Românii sunt de la celu dinteu până la celu din urmă pștrunși de o via conștiință națională, dér cu tôte acestea împărțiți în 2 tabere, pe care le desparte o mare prăpaștiă. Căci pe când Românii din Țera ungurescă nu au și nu potu avé nimic în contra actualei situațiuni de drept de stat, Românii din Ardél nu recunosc lealitatea uniunei Ardélului cu Ungaria și prin urmare nici lealitatea dietei unguresci, în care nu trimitu pe nimenea. De aceea Românii din Ungaria sunt reprezentați ađi în dietă numai prin trei voci. Germanii din Țera ungurescă séu nu opun nici o rezistență tendințelor de maghiarisare séu nu potu ajuge la valere din cauza presiunii esercitate, cu ocaziunea alegerilor, din partea guvernului; pe când Germanii nesași din Ardél sprijinesc așa de desu guvernul, încât interesele naționale ale Germanilor din Ungaria sunt reprezentate în dietă numai prin deputații sași, dintre cari doi au și trecut în partida guvernamentală. Slovaci din nordul Ungariei nu potu, cu actuala lege electorală și cu modul cum se mănuesce, să trimetă nici unu deputat. Sărbii, prin procederea severă a guvernului în contra fostilor lor deputați, sunt îngroziți și au încercat acum a obține din partea guvernului o mai mare cruțare, trimițendu deputați guvernamentali și alăturându-se la partida guvernamentală. Croații în fine au în statul coronei lui Stefanu o pozițiune de drept de stat cu totul deosebită de celelalte naționalități. Actualii deputați croați însă, 40 la număr, nu sunt reprezentanți credincioși ai voinții poporului croat. Ei au fost trimisi de dieta croată, a cărei majoritate, eșită din urna electorală sub o neađită presiune a guvernului, nu se pôte privi ca adevăratul reprezentant al voinții poporului, așa că actualii deputați croați nu sunt altceva mai mult decât mameluci ai guvernului.“

„Unde sunt așa dară elementele necesare pentru formarea unei partide a naționalităților? Trei stadii de drept de stat cu totul diferite nu sunt o basă proprie unei partide. Deputați sași și cei trei deputați români sunt singurii, cari în multe puncte au de reprezentat interese comune.“

„Deci, ca să pôtă fi vorba despre formarea unei partide a naționalităților, ar trebui înainte de tôte, ca naționalitățile nesăsesci să aibă reprezentanți în dietă. Românii din Ardél ar trebui să renunțe la politica de pasivitate și să-și trimetă deputații lor în dietă. În acestu casu s'ar mișcă érași și Sărbii și Slovaci și ar scote căl-va deputați naționali. În modul acesta ar puté eși pentru viitoru dieta unu imposant număr de deputați d'ai naționalităților, ale



ărora voci unite ar trage'n cumpănă. Și decă deputații croați ar fi atunci de altă spiritură însuflețită, de cum sunt și azi, atunci n'ar sta nimic în cale, ca ei în unele cesiuni să se alature la deputații naționalităților, ăr aceștia în cesiuni omogene să fie sprijiniți de aceștia.

»In astfel de împrejurări de o formă formală nu pôte fi vorba, ci cel mult ar pute forma deputații naționalităților un club, al cărui scop ar trebui să fie exclusiv apărarea comună în contra tendințelor de maghiarizare. Căci, pot bănui Maghiarii încă și mai mult patriotismul nostru, noi declarăm cu toate acestea, că pe noi nu ne desparte nimic de ei, decât tendințele lor de maghiarizare în sensul descris mai sus. Și decă ei s'ar pute hotărî vr'odată, să renunțe la această năsuință, atunci fără îndoială nemulțămirea, ce există azi între noi, ar dispăre ărăși.

»Incheind trebuie să observăm espreșu, că această vedere noastră curată personală, ce am exprimat-o fiind îndemnați prin articolul »Găzetei Transilvaniei.« Partida populară săsescă și deputații sași, cari aparțin aceleia, n'au luat încă în considerare această cesiune.

## SCRIRILE ȚILEI.

»Luminătorul« a primit din Banlocu (Torontal) o corespondență, în care mai mulți locuitori se plâng de jafurile, la cari sunt espusi din partea executorilor de dare. Ei spun, că pe perețele casei comunale de acolo se pôte ceti din publicațiunea de secestru, că Lună în 24 l. c. st. n. se vor vinde la licitațiune următoarele: 138 de cai, 58 vite cornute, 76 porci, 98 oi, 32 căruțe, 35 clăi de fenu, mai multe mobile de casă; apoi bucate, dar nu pre multe, de ore-ce nu mai sunt, căci s'au fost luate înainte. Astea toate dintr'o unică comună și ntr'o unică Ți! Mai spun sërmanii, că nu le rămân de câtă părții goi și reci ai casei.

Cu ocaziunea alegerilor comunale s'au întâmplat la 23 Noemvre n. turburări în Blögü, cum se Țice, provocate de Starceviciani. Liniștea a restabilit-o o companie de soldați.

In 25 Noemvre n. sêra, preotul slovacu Tomasik, autorul cântului naționalu cehu »Hej Slovane!« la soșirea sa din St. Martinu în Praga, a fost așteptat la gară de o mare mulțime de omeni. Caii de la trăsura sa au fost deshamați, fiindu trasă de cățiva entusiasmați până la hotelu, unde s'a cântat »Hej Slavone!« Poliția a fost totă în picioare.

»Telegrafulu« scrie: »Aflăm dintr'o sorginte pozitivă, că comerciații ovrei au început a strânge cu totă tenacitatea argintulu român. Pentru piesele de 5 lei se plătesce de jidan 5 lei și 10 bani. Stoculu argintului se concentrează în mai multe mâini. Infama manoperă are de scop de a crea agio pe argintu. Denunțăm manopera infernală opiniunii publice și sfătuim pe comercianții români a se opune machinațiunii proiectale.

Ministrulu afacerilor străine publică următoarele prin »Monitorulu oficialu«: Navigatorii sunt preveniți că dela 25 Octomvre (6 Noemvre) 1884, tăiatu dela Papadia, pe brațulu Sulnei, a fost deschisă navigațiunii. Acestă tăiatu, care scurtă cu 2.160 picioare drumulu vechei curbe, ce e chemată a înlocui, începe la 2.000 picioare în jos de mila 37, și se reunește cu brațulu naturalu la 1.600 picioare în jos de mila 36 Ea

presintă o curbă facilă pe o rază de 4.000 picioare. E săpată la nivelulu de 16 picioare, sub apele cele mai scădute pe o lărgime de 300 picioare la fundu, 340 picioare la linia apelor medii și 370 picioare la suprafața solului. Lungimea ei e de 2.920 picioare. Lucrarea a fost îndeplinită de comisiunea europeană a Dunării. Sunt invitați navigatorii să useze exclusiv de noua tăietură ce le e deschisă, urmându a se face imediatu lucrări de închidere pe vechea trecere.

In Barcelona s'au întâmplat ciocniri între studenții liberali și clericali. Rectorulu a restabilit ordinea.

Mâne sêră va pași pe scena teatrului germanu d'aci d-șora Friederike Bogner, actrița a Curții, în »Sapho«, tragediă în 5 acte de Grillparzer.

Tribunalulu din Sibiu a condamnatu pe ucigașii Anton Kleeberg și Robert Marlin la mörte prin spânțurătoare.

## Drumurile de feru în România.

Modificări în mersulu trenurilor.

Ministrulu lucrărilor publice publică în »Monitorulu oficialu« de următorulu avis: Se aduce prin acesta la cunoștință generală că, cu începere de Mercuri, 26 Noemvre 1884, stilu nou, se vor introduce câte-va modificări în mersulu trenurilor pe liniile București-Verciorova și Titu-Tergoviște, și anume:

Trenulu fulgeru C sosese Pitești 6.20, plecă 6.40 p. m.; Slatina plecă 9.24; Craiova plecă 9.46; Filiași plecă 10.33; Turnu-Severin plecă 12.21 dimineța; Verciorova sosese 12.43 dimineța.

Trenulu acceleratu No. 4 sosese Găesci 6.17, plecă 6.20 p. m.; Titu plecă 6.51; Chitila plecă 7.42; București sosese 7.55 p. m.

Trenulu de persoane No. 9, București plecă 4.30 p. m.; Chitila plecă 4.47; Ciocănesci plecă 5.07; Ghergani plecă 5.27; Conțesci plecă 5.38; Titu plecă 5.51; Găesci plecă 6.24; Leurdeni plecă 6.49; Golești plecă 7.12; Pitești sosese 7.25, plecă 7.55; Costesci plecă 7.26; Stolnic plecă 8.50; Corbu plecă 9.06; Potcova plecă 9.24; Slatina plecă 10.04; Pétra plecă 10.32; Balsu plecă 10.54; Pelești plecă 11.23 (ca până acum).

Trenulu de persoane No. 10, Verciorova plecă 11.45 p. m.; Severin sosese 12.11, plecă 12.20 a. m.; Palota plecă la 1; Prunișoru plecă 1.14; Târna plecă 1.27; Strehaia plecă 1.49 (ca până acum).

Trenulu mixta No. 64, Tergoviște plecă 4.05; Văcăresci plecă 4.28, Nucetu plecă 4.55, sosese Titu 5.25 p. m.

## CRONICA AGRICOLA.

Ocupațiunile și plăcerile cămpenești. — Agricultura. — Administrațiunea. — Singurătatea. — Lectura. — Conversațiunea. — Artele gimnastice. — Plăcerile primăverii, verei, toamnei și ărnei. (Urmare din Nr. 219.)

In véculu de mijlocu, forța brutală obținut un imperiu absolut și totu dreptulu venea din spadă. La poporele moderne inteligența luând locul forței fizice, această cădu în dispreț. Astfelu omenii, mergendu dintr'unu escesu într'altulu, trecu dela vitejiu la slăbiciuni, fără să aibă grija a fixa marginile potrivite educațiunii fizice a tinerimei. Forța materială este susținătorulu neapăratu alu forței morale. Corpurile slabe și bolnăviciose au voință slabă și unu spiritu mărginitu. Forța și agilitatea sunt totu așa de prețuite pentru bărbați ca și fumeștea și grația la femei. Perfecțiunea umană compunendu-se din calitățile fizice și morale, de aci rezultă că unu omu robustu și prostu nu este complectu în comparațiune cu omulu inteligentu, dar slabu.

Pentru aceea în interesulu mărirei Patriei, trebuie ca să dobândim unu popor bun, luminat, frumos, sănătos și robustu. Viața cămpenească, după reflecțiunea noastră, întorcându pe omu în senule naturii, sub egida progreselor sociale, ar putea de sigur, să realizeze aceste dorințe. Aceste abateri lungi ne-au depărtat multu dela subiectulu nostru, la care revănimu voioși, spre a istorisi plăcerile variate ce oferă viața cămpenească, în fie-care sesonul alu anului.

Primăvera reîncepe viața vegetală amorțită și cea animală cu mai multă vigore, oferindu-ne tablouri atrăgătoare. Cerulu senin, suflarea dulce a vântului zefir, arborii ce îmbobocesc, colții ce rup învelșele lor, seva ce se mișcă, plăcutulu concertu alu paserilor și tuturor animalelor, toate anuță deșteptarea din somnu a naturii, care ne îndemnă și ne atragă, să fimu față la reinvierea sa.

Atunci eșind din camera închisă, respirațiunea se lărgese, ochii se deschidă, sângele curge mai repede în vese; o atmosferă caldă și ușoră ne încunjură și care mișcă mușchii, făcendu-ne a simți plăceri, necunoscute de acelu ce respiră atmosfera stricată de prin strădele întunecose ale orașului. Ideile liber și prin pierde înaintea naturii surișătoare. Prihoriulu își ia Țiua bună dela hăciu, când păducelulu se umple de florile sale albe și vioarelele îmbălsămăză aerulu cu mirosulu lor plăcutu. Grădinele părăsite de ărna, ceru îngrijirile sesonului nou, plântuțele mitite, îndoite de greutatea ométului, scot capulu, ceru din nou susținere și o mână amicală, spre a le curăți de ramurile uscate și sfărimate, a tăia pe acele ce suntu prea lungi potrivindu-le ast-felu portulu într'unu chipu plăcut și regulat. Plantele din sere ceru aerulu liberu, și caută lumina cu nerăbdare. Pământulu însuși se deșteptă din somnulu de ărna și agricultorul începe noulu anu cu inima deschisă, plină de speranță, și cu brațele dispuse pentru lucru.

Ast-felu geniulu omulu, dirigindu forțele naturale ale pământului, ajunge a se folosi de ele, pentru binele său și alu aprăpelui. In seculii de barbariă, omulu domnea pe omu în detrimentulu naturii; în seculile civilizate, omulu domină natura în folosulu omulu.

Vera, prima oră din Ți, este cea mai frumoasă. Re-numiții poeți ai Arcadie, cari între alte privilegii cămpenești absurde își arogau dreptulu de a dormi vera până la prânțu, de altminteri ei sciau și cântau în poesiile lor aurora ce apare la orizontu, în mijloculu unui cortegiu de zefiri. Tradițiua și dicționarulu fabulelor îi învêtau fenomenele naturii.

Celu ce locuesce la țera este adevăratulu poetu, care admiră, vędendu cu ochii frumuseșele cerului de dimineța. Cum se face Țiua, elu deschide ferestrele și ese afară, spre a respira suflarea lină a aurorei. In orașe aerulu recorosu de dimineța este numai pentru sêraci și lucrători. Cei bogăți culcându-se mai târziu, după mețul nopții, din pricina ocupațiunilor lor dela teatru și cafenele, îi apucă răsăritulu sôrelui în somnulu celu mai greu: rațele dinteu ale sôrelui nu întră în camerele lor, unde dormu greu horându într'o atmosferă stricată. Lucrările cămpului sunt o ocupațiua forte folositore pentru proprietarul ce le dirige singuru, și permitu, sub o aruncătură de ochiu, o înfățișare variată. Cositul, secerișulu de vară, culesulu viiloru toamna, boii ce trag plugulu despiciand pământulu întăritu de ărna, au fost atâtea subiecte alese de pictori celebri spre a desfășura în miniatură scene din viața rurală. Poeții au abusat în descrierile lor fanastice; dar n'au pututu să ajungă a micșora carminulu realității.

## FOILETONU.

### Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densușianu. București 1884. Tipografia »Românulu«, Carolu Göbl).

(Urmare.)

Partea a treia a opului, care se ocupă de evenimentele ce au urmat după prinderea căpitanilor revoluțiunii, conține în 9 capitule (XXXIII—XLI, pag. 431—517) asemenea o mulțime de date din cele mai interesante, totodată însă și forte dureroșe pentru celu ce posedă unu sêmțiu adevăratu de umanitate.

Judecătoria competentă pentru judecarea lui Horia, Cloșca și Crișan era cea din Alba, cu toate astea împăratulu a însărcinat comisiunea sulică presidată de contele Iankovits să facă interogatoriulu. C. Iankovits a căpătat instrucțiuni secrete și monarhu l'a ordonat, ca nici comisarulu guvernului, Mihaiu Brukenhal, să nu fie prezentu la interogatoriu. Nu mai puțin misterioasă a fost atitudinea lui Horia și Cloșca, cari au negat cu perseveranță ori-ce participare la revoluțiune. Interogatoriulu se începă în 26 Ianuarie. Horia fu ascultat de 6 ori, Cloșca de asemenea. Crișan numai de două ori. Lui Horia i-se adresară 118 întrebări, lui Cloșca 134, ăr lui Crișan 47, și toți trei căpitanii fură confrunțați cu mai mulți martori. Horia nu mărturisă nimic, nici nu acuză

pe nimeni. Elu Țise că în timpul revoluțiunii n'a datu nimeni nici o poruncă, n'a declarat că are porunci dela împăratulu, n'a numit căpitanu său primari; în viața sa n'a fostu la Mestecănu, pe George Crișan nu l'u cunoșce, densuslu nu scie nici scrie nici ceti, nu scie nimic despre crucea de aur, cu Români din Țera românească n'a avut nici o înțelegere ș. a. ș. a. — Totu numai la simple negațiuni se mărgini și Cloșca. Elu Țise, că n'a luat parte la revoluțiune, n'a fostu căpitanulu lui Horia și nici n'a pus alți căpitan; cunoșce pe unu omu cu numele George Crișan, der pe acesta l'a vędutu numai când a încheiatu armistițiulu la Tibru; cauza că s'au retrasu în pădure a fostu, că aici i-au trimis comunele ca să se ascundă, să nu-i prință, fiind-că voiau să mērgă la Viena.

Nu rămâne nici o îndoială, că Horia și Cloșca n'au voit să declare nimic. »Omenii aceștia,« scria gener. Pfefferkorn, »sunt nisce sclerați așa de incapătați, încatu negă și probele cele mai evidente și vorbesc numai de inocența lor.« Cari erau motivele tăcerii lor? Unu planu trebuia să aibă. Relatări particulare spun, că Horia în cursulu procesulu a cerutu cu insistență să fie dusu la împăratulu în Viena. Autorulu accentuează aparițiunea surprindătoare a ideilor iosefine pe teatrulu revoluțiunii, precum cererea de funcționari și de domni feudali germani, încercările Românilor de a contopi cu forța naționalitățile prin căsătorii de țărani cu dame nobile etc. și apoi Țice: toate aceste ne convingu, că împăratulu discutase cu Horia pre adencu cesiunea reformelor sale privitoare la Transilvania. A susținea mai multu, că revoluțiunea s'ar fi făcutu cu

aprobarea împăratului ar fi o pură fantasiă, deoarece atunci Horia de sigur n'ar fi scos la lumină devisa: »Cu voia și cu porunca împăratului.

Căpitanulu Crișan a făcutu prețioșe mărturisiri, anume în ce privește evenimentele dela începutulu revoluțiunii, care le cunoșcem din espunerile precedente. Der încă înainte de a se termina interogatoriulu lui Crișan, elu fu aflatu mortu în închisore, unde s'a sinucis în 13 Februarie. Crișan se află numai singuru în închisore, pe când Horia și Cloșca erau păziți de soldați și în interiorulu închisorii. S'a constatat, că Crișan a scos o pētră din zidu și legendu-o de tivitura cămeșii (alți Țicu de curăua dela opincă) atata a sucit până ce s'a sugrumat cu ea. Crișan, Țice autorulu, care nu se mărginea numai la negațiuni, putea să ne facă, de trăia, încă multe descoperiri importante.

După prinderea lui Horia și Cloșca se lășiră între țărani diferite despre ei. Unu Țiceu, că nu suntu prinși, ăr alți că Horia se află în Alba-Iulia, der nu-i închis, ci »capēta pe fie-care Ți 5 mănări și șede la masă c'unu oficeru împărătescu.« In urma acestor faine cont. Iankovits decide să-i transporteze pe amândoi legați, în partea de jos a Mureșului, ca ast-felu să convingă pe popor, că densii sunt în adevăr prinși. Astfelu în 5 Febr. și în Țilele următoare Horia și Cloșca fură transportați prin mai multe comune, espusi fiindu la vederea publiculu. Era numai unu act de cea mai deplorabilă neumanitate, Țice autorulu, de a face din capii unei revoluțiuni naționale obiectu de risu și de insulte publice.

(Va urmă.)



## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz. tranz.«)

Sezonul căldurilor ardețore forțeză pe omă a căuta răcoarea și umbra. Călăritul prin păduri și văi este un exercițiu favorabil membrilor și spiritului. Mergând călare dealungul unei alee de arbori stufoși, ferit de rațele ardețore ale sorelui, omul își dă cursul liber ideilor sale sau aducându-și aminte de trecut, ori căutându a străbate vâlmășul necunoscut al viitorului, sau în fine îmbogățindu-și imaginațiunea cu visuri și iluzii, care se perd la eșirea din pădure. Călătoriile numeroase în țările pitorești, sunt cele mai plăcute distracții ale vieții cămpenești. Nechezatul cailor, șgomotul copitelor pe pietrele de pe drum, contribuie a mișca pe cavaler și îl facă a urmă cu plăcere plimbarea înainte. Veselia însoțese aceste voioșe reuniuni, în mijlocul cărora vocea femeii, ca de argint, răsuna armonios. Lacurile și raurile îndemnă la scaldat și înotat, la pescuit și plimbarea cu luntrea; înotarea este un exercițiu gimnastic folositor sănătății. Eserețiile prin tot felul de înotări și acufundarea în ape limpezi, pe timpul arșițelor sorelui, sunt totu ce pôte fi folositori atât pentru a-și păstra viața sa, cât și pentru a pute scăpa la întâmplare pe a altora.

Pescuitul cu undița este o plăcere simplă și liniștită. Plimbându-se cineva pe malurile Senei de-a-lungul, pôte observă un spectacul plin de interes pentru studiul caracterului francesu. Fie-care arbore ce umbresce malurile, fie-care pălc de verdéță, este un adăpost liniștit unde se află ascuns câte un individ, ocupat timp îndelungat cu contemplarea undelor liniștite ale apei și în același timp înend cu mâna o prăjină lungă, de capetul căreia atarnă ața cu cârlig și momelă afundate în apă. Cine a vădutu pe Franceși la luarea cu asalt a unei redute, nu recunșce pe acei liniștiți pescari ai Senei. Unditul este deci antitesa furiei francesee. Pescuitul cu năvodul său cu ori-ce fel de plase, cu cârlige, cere un exercițiu ore care și presintă episoade interesante, accidente neprevédute și prin urmare mai multe feluri de emoțiuni. Acestu fel de pescuit se pôte face ziua și noștea.

Plimbările cu luntrea au fost celebrate ca un adevărat lucsu descriptiv de cătră romanșieri, poeți și pictori. Ele inspiră totdeuna sufletele artiștilor prin nou simșiri. Cerul, apa, malurile, variind infinit în înfășări, umbre și lumină, mișcă prin puternica lor influință, după dispozițiunile întinse ale spiritului. Și precum cel mai mic peisagiu deșeptă în sufletul locuitorilor din Alpi dorința ardețore de a vedé patria îndepărtată, totu așa osebitele aspecte ale țerei, deșeptă în sufletu amintirea unui cântec dulce său o pagină inspirată unui poetu, prin aceiași pozițiune încântătoare.

Despicându unda liniștită și aprôpe nemișcată a lacului Lecco, observându satele, casele și castelele feudale, rădicate mai presus de colibele ce mărginesc promontoriul, este cu neputință ca cugetarea să nu-și amintescă, despre acele simple aventuri istorisite de nemuritorul Manzoni, despre acelu tristu „rămasu bun” dela acești munți mâncați de ape, de torente, dela vilele împrăștiate pe còstele colinelor.

Rămasu bun, munți ce nasceți din ape și atingeți cerul, virfuri neegale așa de cunoscute acelu ce nascu între voi și așa de adencu săpați în sufletul său, ca urme ale amicilor săi cei mai iubiți, torente a cărora murmură îi este totu așa de familiară, ca și vocea aprôpelui său, case împrăștiate pe còstele inverșite, ca nișce turme de oi pascend, rămasu bun! Pentru celu ce a nascutu între voi, momentul despărțirii de voi și alu plecării este trist! . . . Cu câtu înainteză pe șesuri, cu atâtu privirea sa se înristeză, mai zărindu-vé încă înapoi, aerul îi pare greu și fără viață. Elu înainteză trist și descuragiat, în cetățile șgomotose, i se pare că casele grămădite una într'alta și una peste alta stradele ce se încrucieșă, îi înădușese răsularea, și înaintea acestor clădiri admirate de streini, cugetă cu părere de rău la clopotnița din satul său, la coliba peste care și-a aruncat privirile de multe ori și pe care își pusese în gându a o cumpăra când se va întorșe bogat în munții săi. Escursiunile pe înălțimele munșilor facu atâtă plăcere călătorilor pe jos; acolo natura se arată în totă măreția sa. Străbătend prin tufșuri dese, prin poteci strimte și agățându-se de stâncile grămădite unele peste altele, ajungu în fine la cele mai de sus înălțimi, de unde pare că totu pământul se vede. Vederea străbătend pe întinșele regiuni de prin prejur ce vinu mai jos, zăresce țările depărtate și orașele, ca nișce puncte ce d'abia se vedu perdute în spațiu. Totul este măreț în munți: scenele variate și pitorești, aspectele îngrozitoare, cerul și pământul, sorele ce răsare și apune, luna ce lumineșă întinșele orizonte, ghiața și zăpada eterne, care strălucesc în mii de fețe, stelele ce scânteiază pe unu cer fără de margini, și roiul ce cade mugind printre stâncile prăpășioșe cu unu șgomotu ce intrerupe tăcerea acestor eterne singurătăți.

Va urmă.

**Pesta**, 28 Noemvre. — În conferința clubului partidei independente Irányi a arêtat, că va presenta camerei deputașilor unu proiectu relativu la colonisarea streinilor. Proiectul conține dispozițiuni în contra năvlirii elementelor streine vătămătoare.

**Viena**, 28 Noemvre. — Adunarea generală estraordinară a băncii austro-ungare a împuternicitu pe consiliarul generalu, să ceră prelungirea băncii și să între în tractări cu amândoué guvernele pentru eventualele schimbări.

**Bucuresci**, 28 Noemvre. — Parlamentul s'a deschis fiindu de față corpul diplomaticu și demnitarii. Discursul tronului accentueză relașiunile întime mai cu semă cu statele vecine. Prin era păcii ce s'a înaugurat se potu concentra multu timp silinșele țerei pentru progresul moralu și materialu alu ei și națiunei i se impune gréua și obositoare misiune, de a aduce societatea la înălțimea vieții sociale a timpurilor moderne. De aceea parlamentul se îndemnă să îmbunătășcă sistemul administrațiunei și justiția să o îngrădeșă cu garanșii puternice. Grijă principală a guvernului o formeză crisa economică și mai alesu cea agricolă, care au provocat perplexități momentane, mai cu semă prin suirea eșcepșională a valôrei aurului. Guvernul și banca nașională se sileșcu, pe câtu e cu putință, să combată efectele crisei. Financelle sunt puse pe o bună cale; nu mai puțin trebuie perfecșionat sistemul agricolu, pentru ca să se potă purta lupta în contra concurenșei streine; creditul agricolu trebuie desvoltat prin procurarea de capitale mai însemnate. Reducerea tarifelor căilor ferate e necesară, pentru a se pute crea o ușurare a desvoltării industriei și spre a se îmbunătăști starea economică.

## DIVERSE.

**Devastarea unei gări.** — Se scrie din Sienne cu data de 11 Noemvre diarului „La Justice”: Șeptemăna trecută, pela opt ore, ceva mai înainte de sosirea trenurilor din Valdi Chiana și La Maremma, căț-va indiviși mascați și înarmați se presintară la gara din Asciano. Ecă, după „Libero Cittadino,” câteva amănunte asupra celor petrecute. Hoși se aședară dinaintea ușei bufetului somându pe persoanele care se aflau acolo să se așede cu fața la pământ. Trei din ei rămaseră aprôpe de ușă, cu pușcile la ochi, unu intră pentru a pune mâna pe banii din casă. Ștăpăna voindu să se împotrivescă primu câteva lovituri cu patul pușcii. Unu păzitoru, care isbutise să fugă p' o altă ușă, alergă să dea alarmă celorlalți păzitori precum și șefului de gară. În acestu timp, o lovitură de pușcă fu trasă în contra mecanicului care se afla în bufet și care făcuse o mișcare. Din fericire densusul nu fu atinș. Hoși după ce pusese mâna pe lada cu banii, o luară la fugă. Când șeful de gară și ómenii săi împreună cu carabinieri din Asciano sosiră, hoși dispăruse.

**Iuliu Cesaru oărciumaru.** — La Tombitone, micu orașu din Arkansas, Statele-Unite, locuiesce unu cărciumaru care pòrtă numele de Iuliu Cesar. Femeia sa pòrtă ca nume de nascere Pompeius și a nascutu unu fiu care se numesce Crassus. D. Iuliu Cesaru a cumpăratu de curend o edițiune fórte rară din tratatul lui Iuliu Cesar „De bello gallico,” editat la Marburg de profesorul Iuliu Cesaru. Tòte acestea nu-l împedecă să vëndă cu litra și cu ocaua.

**Instrumente diplomatice.** — Ce însemneză unu instrumentu diplomaticu?

— E unu instrumentu din care cântă marile puteri în concertul europenu.

— Și pentru ce cântă ele din acestu instrumentu?

— Pentru ca să facă să jóce micel puteri.

**După nuntă.** Unu ténêru însurat de curend, chiar a doua și după nuntă se întorșe la domiciliul conjugal în zor de și.

Densusul cere scuze femeii sale.

— Vêdu ce s'a întâmplat, îi díce ea cu blândete: acum când ne bântue cholera, nu voeșci să-ți schimb de locu obiceiurile.

**Șimșiminte minunate.** — Dialogu între o mătușă și unu nepotu.

— Iubite, e lucru otăritu, o să-ți lasă totă averea, dér cu o condițiune: imi vei face o mică pensiune.

Nepotul cu convicțiune:

— Oh, mătușe! Cățu de mică voiesci!

**Unu duel.** — X...., pentru o causă nejustificată, primesce de la Z.... o scrisore pline de greșeli de ortografiă, prin care îlu provócă la duel.

X.... ia condeiul și îi rêsponde în următoarele cuvinte:

„Domnule! Mai provocatú la duelú. Ca provocatú amú alegerea armelorú. Alegú ortografia și ești mortú. alú d-tale X....

**Pêrulú chinésu.** — Ecă întru câtu privesce pêrulú falsu câteva cifre interesante: Pêrulú chinésu nu costă de câtú 10—12 lei chilogramul. Celu mai frumôșu pêru, vorbindu negustoresce, e pêrulú francesu „viu”; o códă de 80 centimetri, taiată de la o Bretonă seu o Normandă, se plătesce până la 1000 de lei. Códă cea mai rară este cea albă curatú; ea ajunge până la prețul fabulosu de 25 mi lei chilogramul. După pêrulú francesu vine celú englesu, apoi celú germanu, celú italianu, celú belgianu și în fine celú suedesú. Esistă în Parisu trei marș case pentru pêru. Una, care are patru sute de lucrători face afaceri pentru trei milióne pe anu; a doua se ocupă uumai de pêrulú chinésu; a treia în fine, cu multu mai napoia celorlalte, cumpără pêrulú făcutu din motótele smulse de pe peștină și gășite mai târșiu în gunoiu. Din códă de bou sêlbaticu din America se potú face frumôșe peruci pentru teatru.

**Unu accidentu îngrozitoru la unu puțu de petroleu.** — „Unirea” din Tergovisce scrie: „D. Dimitrie Gheorghescu din comuna Glodenii ne trâmite scire despre îngrozitorul accidentu ce s'a întâmplat la unu din pușurile de petroleu din acéstă comună. La 2 Noemvre, pe la apusul sorelui, pușarul Ioanu Adamu, lucra în unu din pușurile d-lui Iancu Grigorescu la o adencime de 46 stênjen; de odată pușarii cari erau afară împrerurul pușului, au díră doué detunături asurșitoare, care au făcutu să se cutremure pământul în jurul pușului; detunăturile au lostu aprôpe fără intervale, în urma cărora se vedură nișce suluri de aburú albú eșind cu furia pe gura pușului și urcându-se cu repeđiciune prodigióșă către nori. În urma acestui spectacolú, care înspăimântă pe pușarii de afară, cea dintâi gândire și mișcare a lorú fu de a scóte pe tovaroșul lorú din pușu, dar rămaseră surprinși când vedură, că după tóte sforșările ce făcură funia (hodgonul) de care era legatú Adamu nu se mișca de loc; îndoiră numărul dar totú fără rezultat, aduseră o pereche de boi, la cari ajutoră mai mulți pușari, dar funia rămase nemișcată. În urmă s'au adus 6 părechii de boi, funia s'a lungit de unu stânjinu, dar fără a se mișca. Pușul nu e stricat de loc, dar nu are nimeni curagiú a intra în el. Ce s'a întâmplat în pușu nu se scie, totuș nefericitul lucrătoru se găsese și astăđi înmormântat în fundul pușului și totú legat de funia, lăsându o femeie veduvă și trei copii orfaní.”

**Pajera ori scrisu?** — Reputațiunea de eșcentricitate a moravurilor judiciare americane e stabilită de multu. Etă unu nou faptu, pe care ni-lu comunică „Dreptul,” și care vine să-o confirme.

Unu órecare Carolu Schmeltz „debitantú de beșuturi spirtose,” — ca să ne servim de perifrása iubită, cu care dd. cărciumari dela noi își denumesc profesiunea, — a compărut de curend înaintea Curșei de polișia sub prevenșiunea, că ține unu stabilimentu disordely. În urma ascultării martorilor, a rechisitorului, procurorului, a pledóriei apărării și resumatului judecatorului Fitzgerald, jurașii s'au retras în camera de chibzuire, și după nișce desbateri cari au duratú o nópte întregă, au trimisú vorbă Curșei, că le este cu neputință să cađă de acordú. Curtea le-a rêsponsu, că până nu-și vorú da verdictul nu vorú pute eși d'acolo. Tótă ziua s'a perdutú în zadarú. Spre sêră judecatorul a datú ordinu să se așede câte unu polișistu la fiecare din ușile camerei de chibzuire, ca să fie mai sigurú că jurașii nu vorú avé nici o comunicațiune cu lumea de afară.

Unul din aceia a povestitú mai târșiu ceea ce se petrecuse în cameră. Unșpredece jurași erau pentru condamnățiune și numai unu pentru achitare. Acestu din urmă, scundú, îndesatú și țanșoșu la vorbă, nu vrea cu nici unu prețu să cedze observașioniloru colegiloru săi, declarândú că preferă mai bine să crape cu toși, nemăncați și nebêuți în odae, decâtú să-și schimbe părerea. Către meșulú nopșii însé elu propuse următorul compromisú: „Findú-că trebuie să sfârșimú odată cu acestu procesu, — díse elu colegiloru săi arătându-le unu dolaru, — ecă să jucămú acestu dolaru pajera ori scrisu; de va cađe cu pajera în susu, ne pronunșăm în contra preventului; de va cađe cu scrisulú, îlú proclamămú inocentú. Jurașii primiră propunerea, și sortii fură favorabil preventului. A doua și curtea primu din partele unu plicú peceluitú conșinendú unu verdictu de neculpabilitate. Judecatorul Fitzgerald fu surprinș fórte multu de acestu rezultatú, neștiindú însé mijlocul cu care fusese obșinutú, elú ordonă eliberarea imediată a ui Schmeltz.

† **NECROLOGU.** — Teodoru Moldovanu Bucșă, proprietaru în Mediașu, după o scurtă bolă a rêsosatú în etate de 64 de ani!

Fie-ți țerina ușoră.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.



**Cursul la bursa de Viena**

din 27 Noembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	123.75	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	95.30	Despăgubire p. dijma de vin ungar.	98.15
Rentă de hârtie 5%	90.15	Imprumutul cu premiu ungar.	118.—
Imprumutul căilor ferate ungare	144.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	98.20	Renta de hârtie austriacă	81.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	119.15	Renta de arg. austr.	82.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	105.50	Renta de aur austr.	104.05
Bonuri rurale ungare	100.50	Act. băncel de credit ungar.	302.50
Bonuri cu cl. de sortare 100.—	100.—	Act. băncel de credit austr.	299.50
Bonuri rurale Banat-Timișu	100.—	Argintul — Galbin	—
Bonuri cu cl. de sortare 99.25	99.25	Impărtașel	5.78
		Napoleon-d'or	9.76 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.15
		Londra 10 Livres sterline	123.10

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 14 Noembrie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " (5%)	—	—
" " urban (7%)	—	—
" " (6%)	—	—
" " (5%)	—	—
Banca națională a României	—	1322
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	328
" " Națională	—	—
Aur	—	10.50%
Banconote austriace contra aur	2.07	2.08

**Cursul pieței Brașov**

din 28 Noembrie st. n. 1884.

Banconote românești	Cump.	8.74	Vënd.	8.79
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'or		9.70		9.72
Lire turcesc		10.95		10.98
Imperiali		9.94		9.97
Galbeni		5.67		5.70
Scrisurile fonc. »Albina«		100.—		101.50
Ruble Rusesc		124. 1/2		126.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an sau pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

**„ALBINA“**

institutul de credit și de economii în Sibiu.

**Publicațiune**

în sensul artic. de lege XXXVI. din anul 1876 § 29.

- Suma scrisurilor fonciare puse în circulațiune cu ziua de 31 Octomvre 1884 face . . . . . 817.900 fl. — cr.
- Pretensiunile institutului de împrumut ipotecare, care servesc de acoperirea acestor scrisuri fonciare sunt de . . . . . 818.670 fl. 80 cr.
- Valoarea ipotecelor luate de basă la susnumitele împrumuturi ipotecare este de . . . . . 3,500,674 fl. — cr.
- În sensul § 97 din statute „fondul special“ pentru asigurarea scrisurilor fonciare e de . . . . . 231,838 fl. 92 cr. aceste e inclus în contul separat și plasat în aceste public.

Sibiu în 1 Noembrie 1884.

Direcțiunea.

**Societatea comercială română Bassarabianu Calfoglu & Comp.**

BULETINŪ  
BRĂILA 14 Noembrie 1884.

Vëndetor	Cumperetor	Felul	Kilo	Libre	Prețul	Notițe
A. Emberico d-to	Peirano Fils & C-ie d-to	Grâu	450	58—	67	Caicū
Soc. Comercială G. Gardelli	M. Schmierer & C-ie	"	560	57 3/4	62	"
Ianolelli	Peirano Fils & C-ie	"	280	57 1/2	61	Magasie
W. P. Sassu	C. Nicolaidi & C-ie	Secară	500	58 1/2	74	"
Verona	Sechiari Freres & C-ie	Orză	600	41—	33	"
Lemoni	C. Nicolaidi & C-ie	"	180	43 1/2	36	"
Soc. Comercială C. Davis	I. D. Nicolopulo & Cie	Porumb	260	61 1/4	56	"
	Louis Dreyfus & C-ie	"	300	59—	54	"
	Sechiari Freres & C-ie	"	180	61—	56	"
	Delibacali	Fasole	150	%	22	"

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș				
Trenuri					Trenuri					Trenuri					Trenuri				
accelerat	de persoane	omnibus	de persoane		de persoane	omnibus	accelerat	omnibus		de persoane	omnibus	omnibus		de persoane	omnibus		de persoane	omnibus	
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	6.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timișu	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	2.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30			
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20			
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velencez	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyurok	4.16	6.39			
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Branicca	6.04	1.28	—	Paușu	4.47	7.19			
Homorod	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.02	7.39			
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.25	8.11			
Sighisora	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	5.57	8.49			
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Ciucia	6.09	12.15	—	—	Bérvova	8.32	4.37	—	Zam	6.18	9.18			
Mediaș	5.39	11.36	12.43	—	Huedin	6.28	12.48	—	—	Conop	7.49	3.48	—	Gurasada	7.11	10.27			
Copșa mică	6.00	12.11	1.23	—	Stana	6.52	1.48	5.28	—	Radna-Lipova	9.19	5.30	—	Ilia	7.48	11.18			
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Ghirbău	7.32	3.21	6.01	—	Gyurok	9.40	5.58	—	Branicca	8.02	12.27			
Blașu	7.02	1.29	3.06	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovaț	10.16	6.38	8.24	Deva	9.32	1.45			
Crăciunel	7.38	2.26	4.15	—	Clușu	8.38	5.11	—	—	Arad	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58			
Teiuș	7.55	2.48	4.44	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.30	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46			
Aiud	—	3.12	5.10	—	Ghiris	9.50	6.29	—	—	Budapesta	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20			
Vințulu de sus	—	3.19	5.19	—	Cucerdea	11.15	8.14	8.29	—	Viena	12.00	8.45	6.10	Vințulu de jos	11.46	5.06			
Uiora	8.24	3.36	5.47	—	Uiora	12.04	9.49	8.53	—		7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Cucerdea	8.48	4.10	6.38	—	Vințulu de sus	12.12	9.58	—	—		6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00			
Ghiris	—	5.39	8.51	—	Aiud	12.19	10.07	—	—		—	—	—						
Apahida	10.08	5.59	9.18	—	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—										
Clușin	10.18	6.28	8.00	—	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—										
Nedeșdu	—	6.54	8.34	—	Blașu	1.44	12.03	—	—										
Ghirbău	—	7.10	8.59	—	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—										
Aghirșu	—	7.25	9.35	—	Copșa mică	2.34	12.43	—	—										
Stana	—	7.49	10.16	—	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—										
Huedin	11.33	8.11	11.04	—	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—										
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Sighisora	4.01	3.06	11.29	—										
Bratca	—	9.11	12.47	—	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—										
Rév	—	9.29	1.21	—	Homorod	5.08	4.51	12.30	—										
Mező-Telegd	12.51	9.52	2.05	—	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—										
Fugyi-Vásárhely	1.21	10.27	3.08	—	Apatia	7.36	8.10	2.04	—										
Várad-Velintze	—	10.56	3.55	—	Feldiara	8.09	8.46	2.24	—										
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	—	Brașov	8.41	9.20	2.44	—										
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	Predeal	9.20	10.15	3.15	—										
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	București	—	6.00	3.25	—										
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	—		—	6.57	4.03	—										
Viena	7.30	7.44	6.40	—		—	7.32	4.28	—										
	2.00	6.20	2.00	—		—	10.25	—	—										

Nota: Órele de nópte sunt cele dintre liniile gróse